

Gaggenau

zh 使用说明书

RY 492

RB 492

RB 472

冷藏冷冻冰箱

zh 目录

安全与警告提示	3	冷冻室	12
处理旧机器的注意事项	4	最大冷冻能力	12
供货范围	4	冷冻新鲜食物	13
安装设备	4	智能速冻	13
注意室内气温和通风情况	4	解冻冷冻食物	13
接通本设备	5	制冰器	14
了解本机器	6	滤水器	14
开机	9	机器配备	15
设定语言	9	关机并停用本机器	16
设定温度单位	9	除霜	16
设定温度	9	清理本设备	17
特殊功能	10	异味	17
警报功能	11	照明 (LED)	18
有效容积	11	节约电源	18
冷藏室	12	运转时的噪声	18
智能速冷	12	自行解除小故障	19
保鲜盒	12	客户服务	20

安全与警告提示

起用本机器以前

请仔细阅读使用说明书和安装说明书！说明书中有重要的安装、使用与维护等说明。

如果不遵守使用说明书中的提示和警告，制造商将不负任何责任。请将所有资料保存好，以便以后随时查阅或者提供给以后的使用者。

技术安全

本机器含有少量具环保性却易燃性的冷却剂 R600a。在搬运或安装机器时，请注意冷却循环的管道不受损，冷却剂可能会喷出且伤到眼睛，冷却剂为易燃之液体！

机器受损时

- 明火或点火源应远离本机器。
- 让房间好好通风几分钟。
- 关机并拔出电源插头，
- 通知售后服务部门。

机器中的冷却剂量越大，安装机器的空间也应该越大。空间太小时，且发生冷却剂外漏情况，可能会产生易燃性的气体 - 空气混合物。
每 8 公克冷却剂，应至少具备 1 立方米的空间。本机器的冷却剂量标示在机器内铭牌上。

本机器的接电源线受损时，必须由生产厂家，售后服务或者有相当资格的人员进行更换。如果进行不合格的安装或修理工作，可能会对使用者造成很大的危险。

只允许生产厂家专业人员、售后服务部门或其它有类似资格的人员对本机器进行修理工作。

只可使用生产厂家的原装零备件。制造商只保证原产零件能满足安全要求。

电源线的延长线只允许通过售后服务部门购得。

使用本机器时

- 请勿在机器内使用其它电器（例如加热器、电气制冰器等）。引爆危险！
- 请勿用蒸汽清洗机来对本设备进行除霜或清理！蒸汽可能会接触到电气元件并造成断路。有电击危险！
- 清除霜层或冰层时，请勿采用尖形或锐边用具，否则可能会损坏制冷剂管。制冷剂可能会喷出并着火且伤到眼睛。
- 请勿存放含有燃气的物品（如喷雾罐等）或易燃易爆物质。引爆危险！
- 请勿将底座、抽屉或机器门当梯级误用。
- 拔出电源插头或关掉保险装置。要拉出插头，不要拉住电源电线。
- 度数高的酒类一定要密封好且只要立放。
- 塑料部件和门密封材料不要用油脂沾染，否则塑料部件和门密封材料会变疏松。
- 绝不可盖住或阻挡本设备通风口和排气口。
- 以下人员在使用设备时，必须有负责对其安全负责的人员的监督其使用，或者已经对其作过使用指导：儿童、有身体障碍者、有感官障碍者、有心理障碍者以及缺乏必要的知识者。
- 冷冻室内不可存放瓶罐或罐头（特别是含碳酸的饮料）。瓶子和罐头可能会爆开！
- 取出冷冻物时，请勿马上含在嘴里。
冻伤危险！
- 请避免手与冷冻食物、冰、蒸发器管等长时间接触。
冻伤危险！

家中有儿童时应注意事项

- 包装材料和包装材料的部分不要给孩童玩耍用。可折叠的纸箱和塑料薄膜可能会有窒息危险！
- 本机器不是孩童用的玩具！
- 有门锁的机器：
钥匙应远离儿童保存好！

一般性规定

本机器适于

- 食物的冷藏和冷冻，
- 制冰块。

本机器适于在私人住家中使用。

本机器依据欧盟标准 2004/108/EC 被消除无线电干扰。

冷却循环已进行密封检查。

本产品符合有关电器产品的安全规定 (EN 60335-2-24 欧盟标准)。

处理旧机器的注意事项

* 处理包装材料

包装材料可以保护您的机器，在搬运过程中不受损，所有这些材料对环境无害并能再生处理。请帮助我们：请将包装材料按环保标准去处理。

至于目前所采用的处理方法，请向专业商店或向乡镇市政府等单位询问。

* 处理旧机器

旧机器并非无价值之废品！经由合乎环保标准的处理可以回收很有价值的原材料。



根据欧洲关于作废电气和电子设备的法令 2002/96/EG (waste electrical and electronic equipment – WEEE) 本机器有相关标记，该法令是在全欧盟范围内关于作废设备回收处理和再生利用的有效法律依据。

⚠ 警告

不再使用的机器应依下列步骤处理：

1. 拔出电源插头，
2. 再切断电源电线并连同电源插头一起丢掉，
3. 不要拿出层架和容器，以便防止孩童爬入机器内！
4. 请勿让孩童用旧机器玩耍。有窒息危险！

冷藏冷冻设备中有冷却剂，其绝热材料包含各种气体，这些冷却剂和气体需由专家人员处理，因此请勿损坏到冷却循环管道。

供货范围

拆开包装后，请检查所有部件是否出现搬运时发生的损伤。

发现问题时，请联系购买机器的供应商或者联系本公司的售后服务部门。

供货范围包括下列部分：

- 嵌入式机器
- 机器配备（依机型而定）
- 装有安装时所需的材料的袋子
- 使用说明书
- 安装说明
- 售后服务说明
- 保证书
- 耗电量和噪声方面的说明

安装设备

请专业人员根据随货提供的安装说明书安装和连接设备。

搬运设备

由于设备的重量很大，因此在搬运和安装的过程中要采取固定措施。

由于设备的重量和尺寸大小且为了使发生人员受伤和设备损坏的危险降到最低程度，为了安全安装起见至少需两人实施安装工作。

安装地点

干燥的、通风良好的空间最适合安装本设备。安装地点不应受阳光直射，也不应靠近热源，例如炉灶、暖气设备等。如果无法避免把本机器安装在热源附近，请使用适当隔热板且于热源保持下列最小间距：

- 与电炉或煤气炉应保持 3 公分的间距。
- 与烧油或烧煤的炉灶保持 30 公分的间距。

安装地点的地面不得发生下陷，必要时，要采取加固地面的措施。要使制冰器正常运作，需要设备立起来。

注意室内气温和通风情况

室内温度

气候类型标示在设备铭牌上。气候类型是指设备可以在什么环境温度范围内使用。

气候类型	允许的环境温度范围
SN	+10 °C 到 32 °C
N	+16 °C 到 32 °C
ST	+16 °C 到 38 °C
T	+16 °C 到 43 °C

提示：

本机器在所指定气候等级的室内温度极限内可维持完整无误的功能。当一台属于气候等级 SN 的机器在更低的室内温度下使用时，直到 +5 °C 的温度下可以排除对机器的损坏。

通风

应确保热气能无阻碍地消散，否则会提高制冷机的负荷，因而提高耗电量。因此：绝不可将通风口和排气口盖住或阻挡！

接通本设备

请专业人员根据随货提供的安装说明书安装和连接本设备。

在将本设备安装以后，才可以拆除层板和搁架的运输固定件。

在进行电气连接之前，一定要先完成水连接。

除了要遵照当地国家的法定规程以外，还必须遵守当地电厂和水厂的连接要求。

安装本设备后要至少等一个小时，才可以启用。在搬运过程中，压缩机中的油可能会流到冷却系统中的不正常位置。

启用前，应清理机器内部（参见清理章节）。

进出水连接

接水工作只许由专业水电工进行，连接时要遵守当地水厂的规程要求。

 注意！

只要使用随货提供的软管将设备连接到饮用水网。绝勿使用现有的或已经用过的软管。

本设备只要连接到饮用水水管：

- 最小压力：0.2 MPa (2 巴)
- 最大压力：0.8 MPa (8 巴)
- 压力超过 0.8 MPa (8 巴) 时：在饮用水接口和软管之间安装压力安全阀

在冷水进水管中另外安装独立截止阀。

截止阀不许安装在设备后方。我们建议将截止阀直接安装在设备旁边或者在其他易于接近的位置。

安装接水管时，应遵守该水管的容许安装领域。

将设备连接到饮用水网时，只许使用适于饮用水的水管。必须遵守当地国家相关规定和当地水利公司的接水要求。

提示：

水管的最大外径（不包括连接件）为 10 毫米。

电气连接

电源插座必须安装在设备附近的地方，设备安装后也须易于接近插座。

本设备符合保护级 I 的标准。本设备应通过符合相关规定的接地插座连接到 220-240 V/50Hz 的交流电源。插座应具备 10 安到 16 安的保险装置。

在欧洲以外其他国家使用的设备，应检查机器铭牌所标示电压和电流是否合乎当地国家电网数值。这些数值可以查看机器铭牌（参见售后服务章节）。

 警告

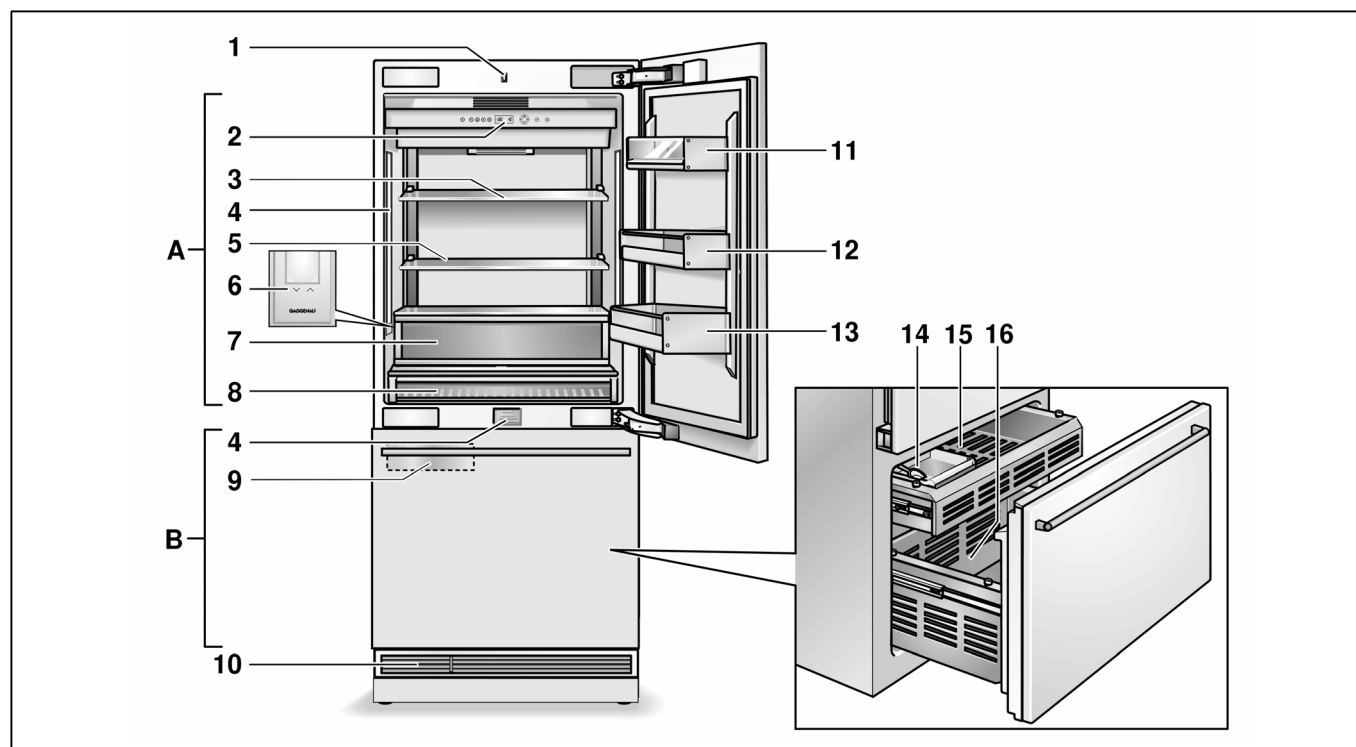
决不能将冰箱和省电插头相连。

在使用我们的冰箱时，可以使用正弦逆变器和并网逆变器。直接与公共电网相连接的太阳能发电设备需使用并网逆变器。在独立应用的场合，例如在船上或者在山上度假小屋等无法连接到公共电网等场合使用冰箱时，必须确保要使用正弦逆变器。

了解本机器

本使用说明书适于多种机型。因此可能与本说明书中的图示会有所差异。

双门式型号



A 冷藏室

B 冷冻室

1 灯开关

2 操作元件

3 电动层板

4 照明 (LED)

5 玻璃层板

6 电动层板按钮

7 果菜盒

8 保鲜盒

9 制冰器

10 通风

11 存放黄油和奶酪的保鲜盒

12 门搁架

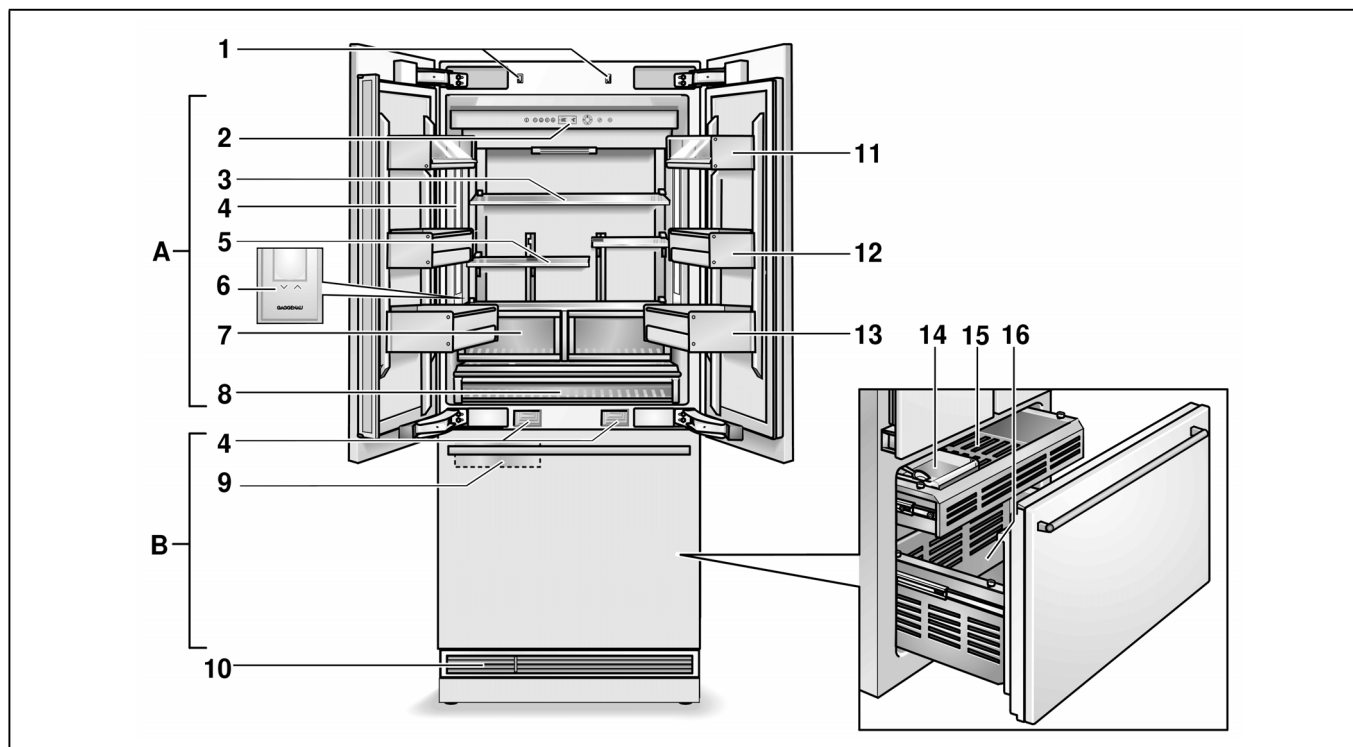
13 大瓶搁架

14 冰块盒

15 抽屉

16 门抽屉

3 门式型号

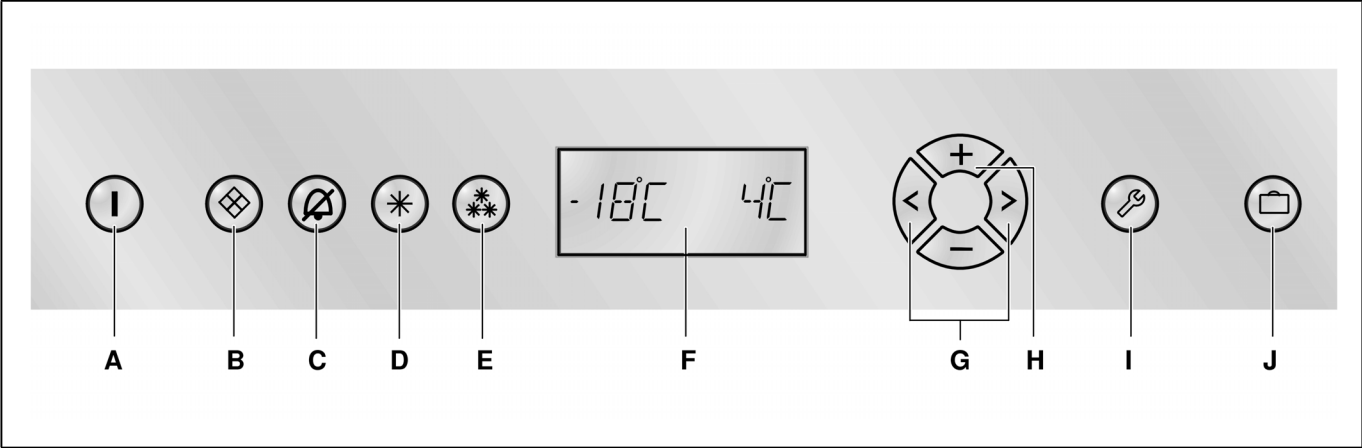


A 冷藏室

B 冷冻室

- 1 灯开关
- 2 操作元件
- 3 电动层板
- 4 照明 (LED)
- 5 玻璃层板
- 6 电动层板按钮
- 7 果菜盒
- 8 保鲜盒
- 9 制冰器
- 10 通风
- 11 存放黄油和奶酪的保鲜盒
- 12 门搁架
- 13 大瓶搁架
- 14 冰块盒
- 15 抽屉
- 16 门抽屉

操作元件



- A 开 / 关按钮 ⓘ
用来开 / 关整套设备。
- B 制冰器按钮 ⓘ
用于打开和关闭制冰器 (参阅制冰器章节)。
- C 报警按钮 ⓘ
用于关掉报警声 (参见报警功能的说明)。
- D 智能速冷按钮 ⓘ
用于打开和关闭智能速冷功能 (参见智能速冷章节)。
- E 智能速冻按钮 ⓘ
用于打开和关闭智能速冻功能 (参见智能速冻章节)。
- F 显示面板
显示面板上显示冷藏室和冷冻室内的温度。已启动的特殊功能通过相应符号显示。
在设置模式下显示面板将显示可用的菜单和设定选项 (参见特殊功能章节)。
- G 设定按钮 <>
用选择按钮可启动温度设定 (参见设定温度章节)。
在设置模式下用于选择某一菜单 (参见特殊功能章节)。
- H 设定按钮 +/-
用设定按钮可调节温度 (参见设定温度章节)。
在设置模式下可以进行其他方面的调节, 参见特殊功能章节。
- I 设置按钮 ⓘ
用此按钮可以启动并停止设置模式。当用设置按钮结束设置模式时, 所进行的更动将被保存。
- J 假日模式 ⓘ
用于打开和关闭假日模式 (参见特殊功能章节, 假日模式说明)。

提示：
每次触按按钮时会发出信号音，只要在设置模式下的“音”菜单中启用了此功能。

显示面板中的符号

	冷藏室显示。
	冷冻室显示。
	启动了智能冷藏或智能冷冻功能 (参见智能冷藏或智能冷冻章节)。
	启动了假日模式 (参见特殊功能章节)。
	设置模式下的设定选项 (参见特殊功能章节)。
	出现报警显示 (参见报警功能章节)。
	制冰器已打开 (参见制冰器章节)。

开机

用开 / 关按钮  启动本机器。

此时机器开始制冷。机器门敞开时，机器内照明会打开。

出厂时，我们建议以下温度：

- 冷藏室 +4 °C
- 冷冻室 -18 °C

使用本设备的特别注意事项

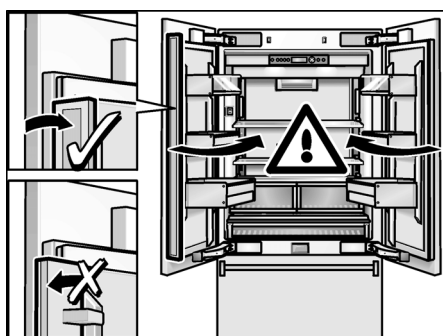
设备备有长条形门柄安装在左侧门。

要打开冷藏室门不需要先打开右侧门。

长条形门柄装有加热装置以防止产生冷凝水。为了防止产生冷凝水，门柄加热器可依需要启动或停止（参见特殊功能章节，长条形门柄加热装置说明）。

 注意！

关门时，应把门柄翻开以避免对设备或家具面板造成损伤。



设定语言

显示语言可根据特殊功能，设置模式说明中的列表进行更改。

变更显示语言：

1. 按下设置按钮 。
2. 重复触按选择按钮  或  一直到显示所需语言为止。
3. 重复触按设定按钮  或  一直到显示所需语言为止。
4. 触按设置按钮  以保存设定。显示面板恢复显示所设定的温度。

设定温度单位

温度可以摄氏度 (°C) 或华氏度 (°F) 显示。

1. 按下设置按钮 。
显示第一菜单（温度单位）。
2. 触按设定按钮  或 A 来互换华氏度 (°F) 和摄氏度 (°C)。
3. 触按设置按钮  以保存设定。
显示面板恢复显示所设定的温度。

设定温度

冷藏室

（设定范围：+2°C 到 +8°C）

我们建议设定为 +4 °C。

容易受损的食物应储藏在不超过 +4 °C 的温度下。

1. 用选择按钮  启动设置模式。显示符号 。
2. 用设定按钮 （温度较高）和 （温度较低）设定所需温度。

冷冻室

（设定范围：-16°C 到 -24°C）

我们建议设定为 -18 °C。

1. 用选择按钮  启动设置模式。显示符号 。
2. 用设定按钮 （温度较高）和 （温度较低）设定所需温度。

特殊功能

可以选择或显示以下特殊功能：

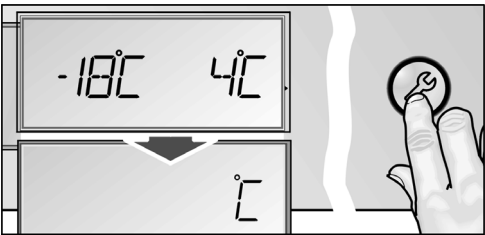
设置模式

在设置模式下您可依个人所需进行设定。

启动

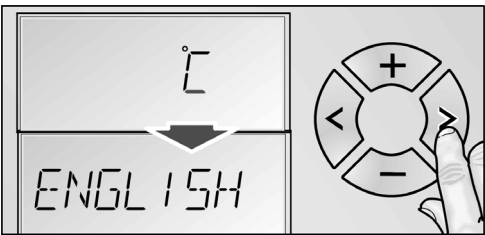
按下设置按钮 。

显示面板显示第一个菜单（温度单位）。

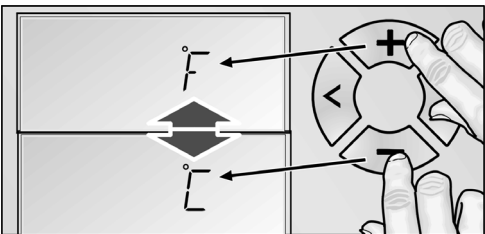


完成设定

- 1. 启动设置模式
- 2. 按下选择按钮  或 。
此时将显示下一菜单和当前设定（通常为 ON/ 开或 OFF/ 关）



- 3. 触按设定按钮  或 。
当通过选择按钮  或  选用下一菜单时，新设定将被保存。



关闭

按下设置按钮 。

此时将保存所有已更动的设定值。

提示：

如果 20 秒钟内不触按任何按钮，设置模式便自动停止。此时将保存所有已更动的设定值。显示面板恢复显示所设定的温度。

设置模式下的菜单

您可以进行对下列方面的设定。

菜单	设定选项
温度单位	°C (摄氏度)
	°F (华氏度)
语言	德语
	英语
	法语
	丹麦语
	芬兰语
	希腊语
	荷兰语
	意大利语
	波兰语
	葡萄牙语
	挪威语
	俄罗斯语
音	瑞典语
	西班牙语
	土耳其语
	捷克语
	打开
	关闭
节能模式 (省电功能)	打开
	关闭
门柄加热器 (DRY DOOR)	打开
	关闭

假日模式

在离家较长时间之前，可以将设备切换为省电假日模式。

启动假日模式时，将进行以下设定：

- 设备在节能模式下工作
- 照明关闭
- 智能速冷或智能速冻功能将停止（如果之前被启动）

启动

触按假日按钮 。

显示面板上显示 VACATION (假日)。

关闭

触按假日按钮 。

将恢复先前设定和温度值。

静止模式

启动静止模式时，将关闭以下设定：

- 制冰器
- 信号音
- 内部照明
- 显示面板中的信息
- 显示面板上的背光将减光
- 按钮被锁定

启动

1. 触按智能速冷按钮  并按住不放。
2. 触按假日按钮 。
3. 触按智能速冷按钮  并持续按住 3 秒钟。
显示面板上的 VACATION (假日) 符号会闪烁并会显示 RESTMODE (静止模式)。

关闭

触按假日按钮 。

将恢复先前设定和温度值。

节能模式

采用节能功能 (省电功能)，可使设备以省电的运行模式工作。出厂时，已预设此节能功能以减少能源消耗。显示面板的背光也将减光。

启动

1. 按下设置按钮 。
2. 连续触按选择按钮 ，一直到显示 ECO MODE (省电模式) 和当前设定 (OFF)。
3. 触按设定按钮  以更动设定。
4. 触按设置按钮  以保存设定。
在显示面板上显示 ECO 字样。

关闭

1. 按下设置按钮 。
2. 连续触按选择按钮 ，一直到显示 ECO MODE (省电模式) 和当前设定 (ON)。
3. 触按设定按钮  以更动设定。
4. 触按设置按钮  以保存设定。

门柄加热器

(只有 3 门式型号)

为了防止产生冷凝水，门柄加热器可依需要起动或停止。

启动

1. 按下设置按钮 。
2. 连续按下选择按钮 ，一直到显示 DRY DOOR (使门变干) 和当前设定 (OFF/ 关)。
3. 触按设定按钮  以更动设定。
4. 触按设置按钮  以保存设定。

关闭

1. 按下设置按钮 。
2. 连续按下选择按钮 ，一直到显示 DRY DOOR (使门变干) 和当前设定 (ON/ 开)。
3. 触按设定按钮  以更动设定。
4. 触按设置按钮  以保存设定。

警报功能

停止报警声

触按报警按钮  来关闭报警声。

门报警声

当门打开时间超过三分钟，门报警声将响起。关门时，报警声将停止。

有效容积

关于有效容积的说明可以在设备铭牌上找到 (参见售后服务章节的图像)。

冷藏室

冷藏室是存放熟菜肴、糕点、罐装食物、炼乳、硬奶酪、易冻伤水果和蔬菜、热带水果等的最佳地方。

购买食物时应注意事项：

采购的食物新鲜度对食物存放时间有决定性的影响。

原则上讲：放入到冰箱中冷藏的食物越新鲜，食物在冰箱中保鲜的时间也越长。

因此，在采购食物时，请您注意食物的新鲜度。

在摆放食物和分装食物，要注意食物生产商注明的最佳食用日期或者使用期。

放入食物时应注意事项

- 食品应包装好或者盖好再放入。如此可保持香味、色泽和新鲜度。还可以避免来自塑料部件的变味或变色。
- 热的食物和饮料应等冷却后才放入设备中。
- 为了不影响空气流通，食物不应堵住冷藏室内出气孔。直接存放在出气孔前的食物可能会因为被排出的冷空气而冻住。
- 塑料部件和门密封条不得接触到油脂。

智能速冷

采用智能速冷功能时，持续约 6 小时将冷藏室冷却到尽量低的温度。随后将自动采用智能速冷以前设定的温度。

在下列情况下可以启动智能速冷功能：

- 存放大量新鲜食物以前，
- 使饮料快速冷却。

启动

触按智能速冷按钮 。

显示面板上将显示“SUPER❄️”(超级)符号，同时将显示该功能用于冷藏室还是用于冷冻室。



关闭

触按智能速冷按钮 。

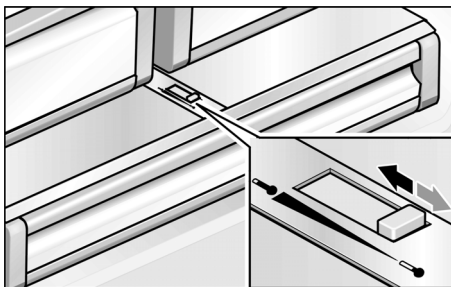
保鲜盒

保鲜盒内的温度接近 0 °C。此为最适合存放鱼类、肉类、香肠类、奶酪和牛奶的地方。

用滑动调节器可稍微降低保鲜盒内温度。

我们建议如下调节：

- 冷：肉类、香肠和家禽类
- 更冷：鱼类



冷冻室

使用冷冻室：

- 存放冷冻食物，
- 欲冷冻的食物，
- 制冰块。

提示：

请注意冷冻室门应随时关上！门打开时，冷冻食物会解冻。冷冻室容易形成霜层或冰层。另外：耗电量高会造成能源浪费。

购买冷冻食物

- 包装应完整无损，
- 注意保质期，
- 商店的冷藏箱内的温度应至少保持在 -18 °C 或更低的温度，
- 最好应采用隔热袋将冷冻食物搬运，请尽快放入冷冻室内。

最大冷冻能力

有关 24 小时内最大冷冻能力的说明可以在设备铭牌上找到（参见售后服务章节的图像）。

冷冻新鲜食物

请只冷冻新鲜无瑕疵的食物。

为了尽量保持蔬菜的营养价值、美味和色泽，在冷冻以前应用沸水泡一下。冷冻茄子、青红黄椒、西葫芦或芦笋时，则不需要用沸水泡。

详细介绍冷冻和用沸水泡蔬菜的专书，可到书店去购买。

提示：

准备冷冻的食物不要与已冷冻食物相接触。

- 适合冷冻的食物：
糕点、鱼类和海产、肉类、野味、家禽类、蔬果类、调味草类、去壳鸡蛋、乳制品（奶酪、黄油、凝乳等）、熟菜或剩的菜例如汤类、浓汤、熟的肉类和鱼类、土豆做的菜、烤饼、甜点等。
- 不适合冷冻的食物：
通常生吃的蔬菜类，例如生菜沙拉叶、小洋萝卜、带壳的鸡蛋、葡萄，整个的苹果、梨子或桃子，煮熟的鸡蛋、酸奶、酸奶油或蛋黄酱等。

包装冷冻食物

为了保持食物的美味且避免食物变干，应采用密封包装。

1. 把食物放入包装材料中，
2. 挤出空气，
3. 密封包装材料，
4. 在包装上注明内容和冷冻日期。

适合的包装材料：

塑料薄膜，聚乙烯管形薄膜，铝箔纸，冷冻用罐。这些产品可以到专业商店购买。

不适合的包装材料：

包装纸、防油纸、保鲜膜、垃圾袋、用过的购物袋。

适合的密封材料：

橡皮筋，塑胶夹，细绳，耐冷胶布带等。

也可以使用聚乙烯的袋子或软管薄膜，再用薄膜熔焊器密封。

冷冻食物的保质期

食品保质期依食品类型而定。

在温度设定为 -18°C 的情况下：

- 鱼类、香肠、做好的菜肴、糕点等：
最多 6 个月
- 乳酪、家禽类、肉类等：
最多 8 个月
- 蔬菜、水果等：
最多 12 个月

智能速冻

食物应尽快冻透，才能保持食物的维生素、营养价值、美观和美味。

摆放新鲜食物时，应在几小时以前启动智能速冻功能，以避免发生温度上升。在一般情况下，4~6 小时以前启动即可。要利用最大冷冻能力时，则应在 24 小时前启动。

2 天过后将自动恢复到智能速冻以前设定的温度。

启动

触按智能速冻按钮 。

显示面板上将显示“SUPER ”(超级)符号，同时将显示该功能用于冷藏室还是用于冷冻室。



关闭

触按智能速冻按钮 。

解冻冷冻食物

依据种类和用途的不同，可选择下列方式之一：

- 用室内温度，
- 在冰箱内，
- 用电烤箱（有 / 无热气风扇均可），
- 用微波炉。

 注意！

部分解冻或已解冻的食物请勿再冷冻。只有通过煮、炒等处理成做好的菜肴后，才可以重新冷冻。但此时不能再利用最长冷冻时间。

制冰器

制冰器用于制备冰块。

当设备达到所设定的冷冻温度时，制冰器便开始制备冰块。当制冰盒已经装满冰块时，制冰器便会自动停止。

⚠ 注意！

请勿为了快速冷却的目的将瓶子或食品放入到制冰盒中。否则制冰器可能会因为受阻而发生损坏。

启动

提示：

在首次使用制冰器时，出于卫生考量，不要使用第一天制备的冰块。将这些冰块丢弃并清理盒子。

1. 确认制冰盒在正确的位置并啮合好。
 2. 触按制冰器按钮 。
- 显示面板上出现 ICE(冰) 符号。



关闭

提示：

在停止制冰器几个小时之前，一定要先关闭对设备的供水。

触按制冰器按钮 。

滤水器

⚠ 警告

如果使用本设备地点的水质可能存在问题或对水质不清楚，则必须在过滤前后都进行适当消毒。

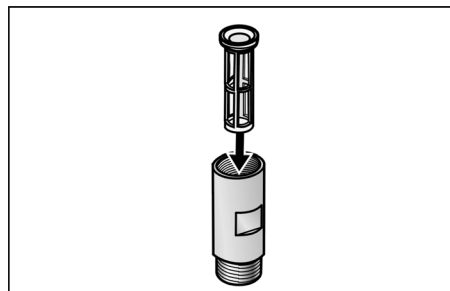
可通过向售后服务部门或专门供应商购得备用滤器。

⚠ 注意！

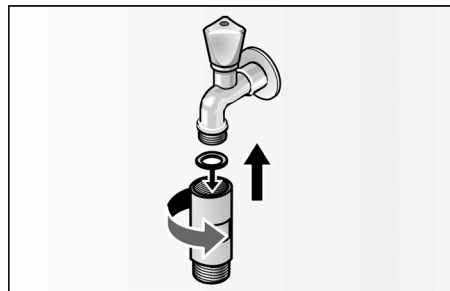
- 安装新滤芯后，应在起动制冰器后 24 小时内的冰块丢弃。
- 较长时间未使用制冰器时，应将流在里面的所有冰块丢弃，之后 24 小时内的冰块同样须丢弃。

安装滤水器

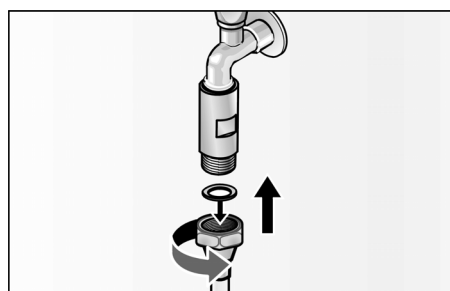
1. 将滤塞装入到滤器外壳中。



2. 将密封圈放入滤器外壳中并连接到水龙头 (3/4" 螺纹接头)。



3. 带密封圈的进水软管用开口扳手连接到滤器外壳。



4. 小心打开水龙头，同时检查各个接头处的密封性。

⚠ 注意！

不应出现漏水情况！

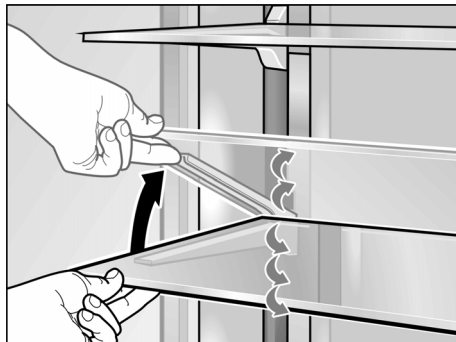
需要时，可用较高的扭矩拧紧螺纹接头。

机器配备

玻璃层板

调动层板高度：

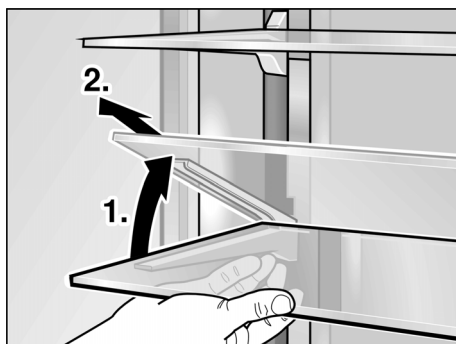
1. 稍微抬起层板前方，在滑轨中向上或者向下移动。



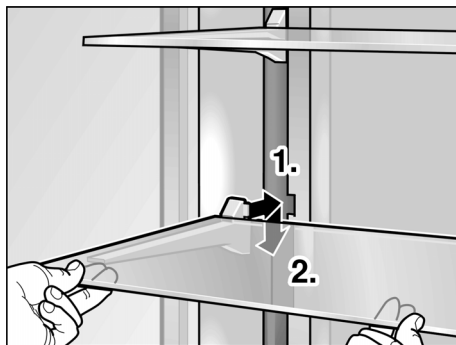
2. 将层板前方部位依所需高度降下。固定器啮合在滑轨中。

拿出层板并重新放入：

1. 抬起层板前方部位，在滑轨中移动到开孔的部位。
2. 将层板向前拿出。

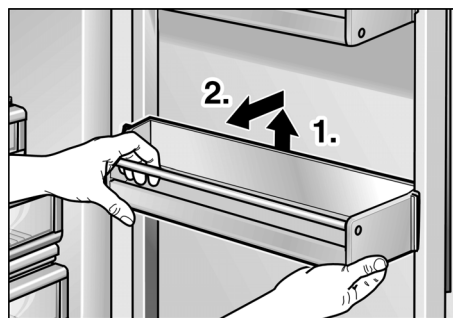


3. 将层板放入滑轨的开孔中并向下按压。
4. 调节层板高度。

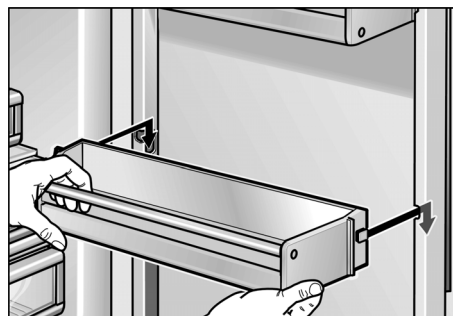


门搁架

1. 抬起抽屉或盒子，再拿出。

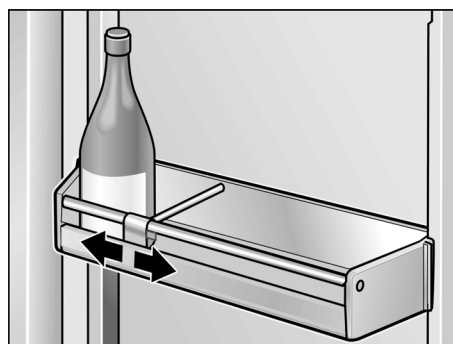


2. 将抽屉或盒子依所需高度放入并向下按压。



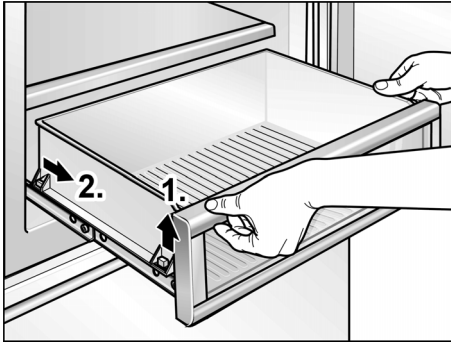
瓶挡

瓶挡可防止瓶子在开门或关门时倾倒。

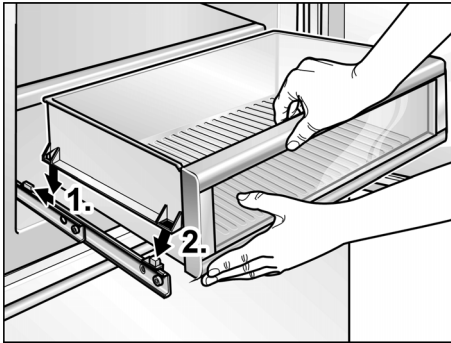


冷藏室抽屉和盒子

1. 稍微抬起抽屉，再拿出。



2. 将抽屉前方部位稍微抬起来并放入伸展滑轨中。
3. 将抽屉放下并向后推。

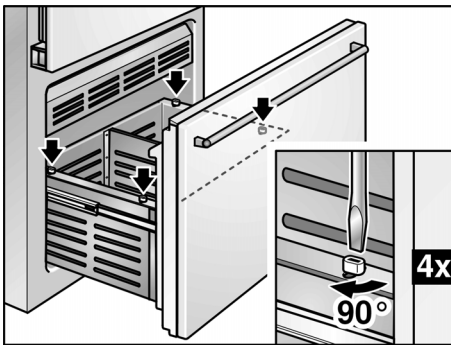


冷冻室抽屉和盒子

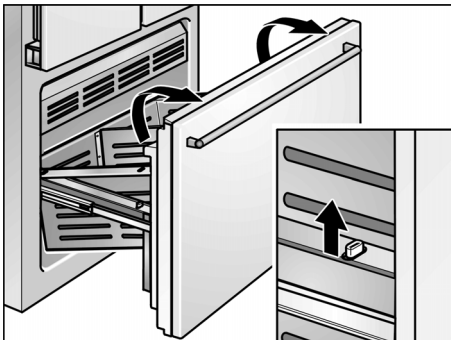
清理时，可拿出冷冻室抽屉和盒子。

拿出门搁架以前，须先拿出上抽屉。

1. 用螺丝刀将伸展滑轨的锁紧装置转动 90°。



2. 稍微抬起抽屉，再拿出。



3. 将抽屉前方部位稍微抬起来并放入伸展滑轨中。
4. 将抽屉放下并向后推。
5. 用螺丝刀将伸展滑轨的锁紧装置转动 90°。

关机并停用本机器

关闭电源

按下开 / 关按钮 ①。

拔出电源插头。

停用本机器

您如果较长时间不使用本机器，则请按照下列步骤进行：

1. 关机几个小时前，一定要中断对设备的供水。
2. 从设备中取出所有食物。
3. 将设备关机。
4. 拔出电源插头或关掉保险装置。
5. 倒空并清理制冰盒（参见清理设备章节）。
6. 清理设备内部（参见清理设备章节）。
7. 打开设备的门以防止异味产生。

除霜

除霜自动进行。

清理本设备

⚠ 警告

请勿用蒸汽清洗机对本机器进行除霜或清理！

⚠ 注意！

- 不要使用含沙粒或含酸的清洁剂和溶剂，
- 请不要使用磨擦性或会刮伤表面的海绵，否则机器金属表面可能会生锈。
- 机器的层架和搁架不宜在洗碗机中清洗，部件可能会变形！

请依下列步骤进行：

1. 清理以前应先停机，
2. 拔出电源插头或关掉保险装置，
3. 取出冷冻食物并存放在比较凉的地方，如果机器附带保冷盒，如果机器附带保冷盒，则应把此保冷盒放在食物上。
4. 用软布、温水和少量 pH 中和洗碗精清理本机器，清理用水不可流入照明装置，
5. 机器门密封条只要用清水擦拭，清理完后应彻底擦干，
6. 清理完后，请重新接通机器并开机。
7. 放回冷冻食物。

装备

需要清理时，可将设备内所有活动部件拿出（参见装备章节）。

清理制冰盒

如果较长时间没有取用冰块，已经制备的冰块会变小，不但味道差，而且会彼此粘在一起。因此，应定期清理制冰盒。

⚠ 注意！

装满的制冰盒很重！

1. 拿出冰块盒。
2. 将制冰盒倒空，用温水清理。
3. 将制冰盒完全擦干，使新冰块不会冻住。
4. 放入制冰盒。
设备继续制备冰块。

异味

如果发现有异味：

1. 将设备关机。
2. 从设备中取出所有食物。
3. 清理设备内部（参见清理设备章节）。
4. 清洁所有包装。
5. 为了避免产生气味，对气味很强的食物要采用不透气的包装。
6. 重新开机。
7. 将食物放入到冰箱中。
8. 在 24 小时之后重新检查是否仍有气味产生。
9. 更换除异味滤芯（参见更换除异味滤芯章节）。

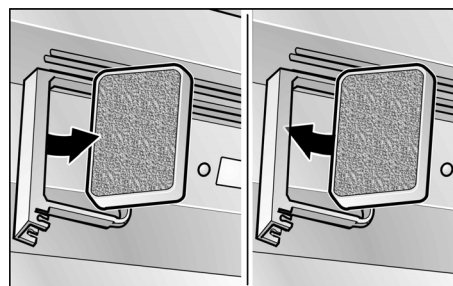
更换除异味滤芯

新滤芯可向专门供应商购得。

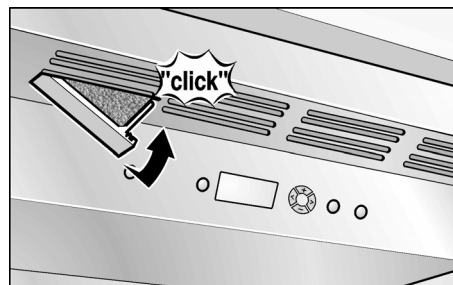
1. 打开滤芯固定器。



2. 拿出用完的除异味滤芯并装上新滤芯。



3. 关上滤芯固定器。



照明 (LED)

本机器装有无需维修的 LED 照明。

对照明的修理工作只能由售后服务部门或者授权的专业人员执行。

节约电源

- 本机器应安放于干燥通风流畅之处！机器不要受阳光直晒，也不要靠近其它热源（暖气设备或炉灶等），如果需要，请使用隔热板。
- 绝不可将通风口和排气口阻挡。
- 热的食物和饮料应等冷却后再放入机器中！
- 解冻冷冻食品时，建议先放入冷藏室中，寒冷的冷冻食品有助于冷藏室中其它食品的冷藏。
- 开门时，应尽快再关上！
- 请注意冷冻室门应随时关上！
- 配备的布置情况不会影响到本设备的能耗情况。

运转时的噪声

正常的声音

营营声

电机在运转中（例如制冷机、风扇等）。

咕噜声、营营声或汨汨声

制冷剂在管道中流动或水流入制冰器中。

咔嚓声

表示电机、开关或电磁阀在起动或停止。

扑腾声

制冰器制备好的冰块落入到冰块盒中。

避免噪声

机器不稳

请用水平器把机器摆平，可以调节螺纹脚或者放垫片。

机器紧靠着其它家具或墙边

请把机器挪开。

抽屉或层架摇动或者卡住

请检查可拿出的部件，如果需要重新插入。

瓶子或容器相碰

请稍移开瓶子和容器。

自行解除小故障

在向售后服务站求助之前：

请您检查，是否能够按照下列说明自行解除故障。

售后服务站的咨询费用必须由用户自己承担，尽管是保质期内也需自己承担！

设备

故障	可能的原因	如何解除故障
机器无制冷作用。	将设备关机。	触按开 / 关按钮。
机器内照明不亮。	停电	检查是否通电。
显示面板不亮。	保险装置断开。	检查保险装置。
	电源插头未插好。	检查电源插头是否固定好。
制冷机启动的频率越来越频繁，运行时间也越来越长。	设备的门常常被打开。	无必要时，请勿打开本设备的门。
	通风口和排气口被盖住。	将阻挡物移除。
	放入大量新鲜食物。	启动智能速冷或智能速冻功能。
机器内照明 (LED) 不亮。	LED 灯坏了。	和客户服务部门联系。
	灯开关不灵。	检查开关是否可以开动。
显示面板上显示“E ..”字样。	电子装置识别出错误。	和客户服务部门联系。
显示面板上显示“LOWPOWER”(电量低)字样。	现有电压低于允许的极限值。	当电压恢复到规定的数值，该报警显示会熄灭。如果该报警显示持续比较长时间，应与当地电力公司联系。
显示面板上将显示“HIGHVOLT”(高电压)字样。	现有电压高于允许的极限值。	当电压恢复到规定的数值，该报警显示会熄灭。如果该报警显示持续比较长时间，应与当地电力公司联系。
左侧门长条形门柄上产生冷凝水。	热空气冷凝所造成。	启动长条形门柄加热装置 (参见特殊功能章节，长条形加热装置说明)。

制冰器

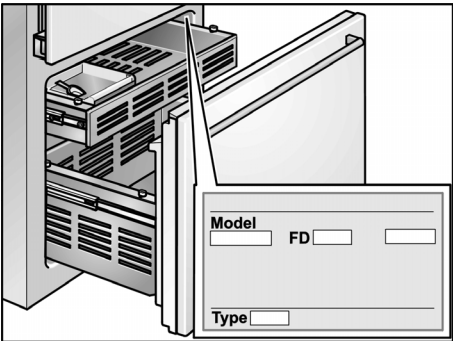
故障	可能的原因	如何解除故障
制冰器不工作。	制冰器没有接电。	和客户服务部门联系。
	制冰器内没有新鲜水。	确认是否正常接水。
	冷冻室内温度过高。	检查冷冻室内温度，需要时再调低。
制冰器制冰量不足或冰块变形。	设备或制冰器在稍早之前才被启动。	需要等约 24 小时，才开始制备冰块。
	有人已取出大量冰块。	需要等约 24 小时，制冰器才重新装满冰块。
	水压太低。	冰箱只能连接到符合要求的水压水管 (参见连接设备章节中的水连接说明)。
	装在进水管处的滤塞被沾污。	和客户服务部门联系。
	冷冻室内温度过高。	将冷冻室内温度调低。
	制冰器背面堆积了一些冰块。	制冰器内冰块应均匀分散。冰块冻住时，使用不锋利的用具松开冰块。
制冰器停止制备冰块。	装在进水管处的滤塞被沾污。	和客户服务部门联系。
	制冰器已关闭。	用操作面板启动制冰器。
	设备未得到供水。	联系水电工或水利公司。
	进水管有弯曲部位。	用截止阀停止进水。使弯曲部位平滑，必要时更换。
	水压太低。	冰箱只能连接到符合要求的水压水管 (参见连接设备章节中的水连接说明)。
	冷冻室内温度过高。	将冷冻室内温度调低。
	冰块盒没有正确放入	检查位置，需要时重新放入。
	安装了不适合的截止阀。	不适合的阀门可能会导致水压过低并对设备造成损坏。
制冰器进水管中结冰。	水压太低。	冰箱只能连接到符合要求的水压水管 (参见连接设备章节中的水连接说明)。
	截止阀没有打开好	将截止阀完全打开。
水从设备中流出。	进水管漏水。	用原厂配件更换软管。
	安装了不适合的截止阀。	不适合的阀门可能会导致水压过低并对设备造成损坏。

客户服务

请查电话簿或售后服务站目录，便可查到离您住处最近的服务站。联系时，请告知售后服务部门工作人员本设备品种代号 (E-Nr.) 和制造系列号 (FD)。

这些号码标示在机器铭牌上。

告诉我们正确的品种代号 (E-Nr.) 和制造系列号 (FD)，便可避免工作人员不必要的出差路程，从而您可免额外花费。



当发生故障时，要委托售后服务部门进行修理或要得到相关咨询，请拨打下列电话号码联系

各国的详细联系资料，请参考附带的售后服务部门目录。

CN 400 828 0099 Call rates depend on the network used.

Gaggenau Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
D-81739 München
www.gaggenau.com

zh (9207) 9000916884

9000916884

GAGGENAU